

# LICENCE

## LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES



### PARCOURS ÉTUDES FRANCO-ALLEMANDES

#### DIPLÔME NATIONAL

##### niveau de diplôme

Grade de Licence (Bac+3)

##### durée

3 années

##### lieu-x de formation

Caen

##### crédit ECTS

180

#### CONTACT

Université de Caen Normandie

UFR LVE · Langues vivantes étrangères

MLI · Maison des langues et de l'international

Esplanade de la Paix · CS 14032 · 14032 CAEN cedex 5

Secrétariat du département d'Études germaniques : 02 31 56 58 03

[ufrlve.unicaen.fr](http://ufrlve.unicaen.fr)

S'appuyant sur une longue tradition d'échanges universitaires entre Caen et Wurtzbourg, la double licence « Études franco-allemandes : langue, culture et numérique » est une formation à la croisée des langues vivantes étrangères (allemand) d'une part et des sciences et technologies de l'information et de la communication (STIC) d'autre part.

Les étudiants obtiendront un double-diplôme : la Licence LLCER parcours Études franco-allemandes : langue, culture et numérique de l'Université de Caen Normandie ainsi que le diplôme « Deutsch-Französische Studien : Sprache, Kultur und Digitale Kompetenz » (BA) de l'Université de Wurtzbourg.

Cette formation a pour but de donner aux étudiants une formation pluridisciplinaire structurée autour d'enseignements de lettres (monde germanique), de sciences du langage, d'histoire, de langues et cultures de l'aire germanique, d'expression et de rédaction, de culture numérique et de méthodes et technologies numériques. À la fin de la troisième année (L3), les étudiants seront dotés d'une solide formation en études germaniques et formés à un usage réfléchi et raisonné du numérique.

Les cours et conférences consacrés à la culture numérique, notamment, auront ainsi pour but de montrer aux étudiants l'impact du numérique sur notre société, de rendre ces citoyens du XXI<sup>e</sup> s. Sensibles aux débats qu'il suscite et de prendre de la distance par rapport aux discours sur les avantages ou les risques liés à son développement. Il s'agit de leur donner les moyens de nourrir leur réflexion sur les pratiques numériques et de leur faire acquérir une connaissance plus approfondie d'outils numériques dont ils sont ou non déjà familiers en entrant en L1.

L'acquisition des outils linguistiques conduisant à la maîtrise de la langue allemande et française se fera dès le premier semestre d'une manière bilatérale et progressive. Un accent particulier sera mis sur la formation à la méthodologie (traduction, commentaire, synthèse) et aux humanités numériques.

À la fin de cette licence, les étudiants seront capables d'analyser et d'interpréter des documents et des situations linguistiques et culturels de l'aire germanique. Ils seront à l'aise aussi bien dans l'échange interculturel que dans l'espace numérique. De la « création de contenu » en ligne à la transmission de connaissances dans des musées ou en milieu scolaire et comme consultant en entreprise : ce parcours est conçu pour doter les diplômés des outils et des connaissances solides dont ils ont besoin pour œuvrer dans le domaine de la coopération franco-allemande.

### MÉTIERS VISÉS

- Communication interculturelle on-line (digitale) : par exemple responsable communication externe & relations publique ou webmaster éditorial, responsable éditorial web)
- Traduction et interprétariat
- Édition, journalisme

- Métiers de l'enseignement
- Métiers de la recherche
- Métiers du tourisme et du transport
- Concours administratifs (diplomatie, fonction publique, Union Européenne)
- Domaine des collectivités locales/territoriales/européennes

## COMPÉTENCES ACQUISES

- capacités élevées de compréhension, d'expression, de communication et d'argumentation en langue allemande.
- capacités de réflexion analytique et synthétique sur la langue et les textes étudiés d'un point de vue linguistique et grammatical, dans une optique littéraire ou civilisationnelle.
- savoir restaurer et restituer avec fidélité et style un texte ou un discours d'une langue à une autre.
- être capable de faire la distinction entre structuration et mise en forme
- être capable d'utiliser différents moteurs de recherche et à juger de la pertinence des résultats proposés
- comprendre les grands principes d'internet et du web
- maîtriser les langages de balisage utilisables pour la structuration de contenu et la préparation de documents diffusables sur le web
- maîtriser les technologies XML etc.

## POURSUITE D'ÉTUDES

L'objectif de la formation licence « Études franco-allemandes : langue, culture et numérique », est de préparer aux métiers du domaine franco-allemand et aux métiers d'interface entre humanités et informatique : métiers de l'édition, du livre, de la documentation et des bibliothèques ; de la culture et du patrimoine ; de l'ingénierie des langues ; de l'ingénierie des sources ; de la recherche ; de la rédaction, de la communication, du journalisme et du domaine du Community management ; du domaine des « serious games » ; de la fonction publique administrative territoriale (via des concours administratifs).

À l'issue de la L3, possibilité de poursuites d'études dans les masters (généraux ou professionnels) à l'université de Caen Normandie : master LLCER : parcours études culturelles (littérature/civilisation) ; Master LLCER : parcours traduction et interprétariat ; master Métiers du livre & de l'édition parcours Bibliothèque et parcours Édition ; master MEEF (1er degré, 2nd degré) ; Master MEEF Pratiques et ingénierie de la formation parcours « voyages, séjours, mobilités scolaires et éducatifs » ; Masters LEA (3 parcours : Développement durable : stratégies de concertation et de communication ; Expert en projets européens au service du développement local ; Implantation des entreprises à l'international)

## PRINCIPAUX ENSEIGNEMENTS

- Connaissance et maîtrise de la langue : grammaire et expression, phonétique, traduction (version/thème) : vous acquérez des moyens de vous faire comprendre, de vous exprimer
- Littérature : études d'œuvres littéraires du XVIIe siècle à nos jours, histoire et courants littéraires, méthodologie, technique de commentaire, de dissertation et de mini-mémoire (Seminararbeit)
- Civilisation : histoire économique, politique et sociale des pays de langue allemande depuis le XVIe siècle jusqu'à aujourd'hui, méthode d'analyse de documents, étude du paysage culturel (presse, cinéma, théâtre, médias en général)
- Théorie et pratique du numérique (traitement de textes, recherche documentaire, documents pour le web, structuration de données, exploration et interrogation des données, création multimédia, ingénierie des connaissances, programmation)
- LV2 : Anglais

## ADMISSION · INSCRIPTION

### NIVEAU DE RECRUTEMENT

**Baccalauréat**

### CONDITIONS D'ACCÈS

Accessible à toute personne ayant un BAC ou équivalent. Limité à 15 places. Les candidats seront choisis après étude des dossiers sur parcourusup.

Les candidats au double diplôme devront justifier d'un niveau B2 en allemand (test d'évaluation effectué à UNICAEN), ainsi que B2 en français. Les étudiants devront passer le test de langue DSH-2 à l'université de Wurtzbourg avant leur séjour en troisième année qui se base sur un niveau C1 du CECRL.

### PROCÉDURE D'INSCRIPTION : CANDIDATURE

[Candidater à l'université de Caen Normandie.](#)